1. Человек, рожденный женою, краткодневен и пресыщен печалями:
УПО: Людина, що від жінки народжена, короткоденна та повна печалями:
KJV: Man that is born of a woman is of few days and full of trouble.

2. как цветок, он выходит и опадает; убегает, как тень, и не останавливается.
УПО: вона виходить, як квітка й зів'яне, і втікає, мов тінь, і не зостається...
KJV: He cometh forth like a flower, and is cut down: he fleeth also as a shadow, and continueth not.

3. И на него-то Ты отверзаешь очи Твои, и меня ведешь на суд с Тобою?
УПО: І на такого Ти очі Свої відкриваєш, і водиш на суд із Собою його!
KJV: And doth thou open thine eyes upon such an one, and bringest me into judgment with thee?

4. Кто родится чистым от нечистого? Ни один.
УПО: Хто чистого вивести може з нечистого? Ані один!
KJV: Who can bring a clean thing out of an unclean? not one.

5. Если дни ему определены, и число месяцев его у Тебя, если Ты положил ему предел, которого он не перейдет,
УПО: Якщо визначені його дні, число його місяців в Тебе, якщо Ти призначив для нього мету, що її не перейде,
KJV: Seeing his days are determined, the number of his months are with thee, thou hast appointed his bounds that he cannot pass;

6. то уклонись от него: пусть он отдохнет, доколе не окончит, как наемник, дня своего.
УПО: відвернися від нього і він заспокоїться, і буде він тішитися своїм днем, як той наймит...
KJV: Turn from him, that he may rest, till he shall accomplish, as an hireling, his day.

7. Для дерева есть надежда, что оно, если и будет срублено, снова оживет, и отрасли от него [выходить] не перестанут:

УПО: Бо дерево має надію: якщо буде стяте, то силу отримає знову, і парост його не загине;
KJV: For there is hope of a tree, if it be cut down, that it will sprout again, and that the tender branch thereof will not cease.

8. если и устарел в земле корень его, и пень его замер в пыли,
УПО: якщо постаріє в землі його корінь і в поросі вмре його пень,
KJV: Though the root thereof wax old in the earth, and the stock thereof die in the ground;

9. но, лишь почуяло воду, оно дает отпрыски и пускает ветви, как бы вновь посаженное.
УПО: то від водного запаху знов зацвіте, і пустить галуззя, немов саджанець!
KJV: Yet through the scent of water it will bud, and bring forth boughs like a plant.

10. А человек умирает и распадается; отошел, и где он?
УПО: А помре чоловік і зникає, а сконає людина то де ж вона є?...
KJV: But man dieth, and wasteth away: yea, man giveth up the ghost, and where is he?

11. Уходят воды из озера, и река иссякает и высыхает:
УПО: Як вода витікає із озера, а річка спадає та сохне,
KJV: As the waters fail from the sea, and the flood decayeth and drieth up:

12. так человек ляжет и не станет; до скончания неба он не пробудится и не воспрянет от сна своего.
УПО: так і та людина покладеться й не встане, аж до закінчення неба не збудяться люди та не прокинуться зо сну свого...
KJV: So man lieth down, and riseth not: till the heavens be no more, they shall not awake, nor be raised out of their sleep.

13. О, если бы Ты в преисподней сокрыл меня и укрывал меня, пока пройдет гнев Твой, положил мне срок и потом вспомнил обо мне!
УПО: О, якби Ти в шеолі мене заховав, коли б Ти мене приховав, аж поки минеться Твій гнів, коли б час Ти призначив мені, та й про мене згадав!
KJV: O that thou wouldest hide me in the grave, that thou wouldest keep me secret, until thy wrath be past, that thou wouldest appoint me a set time, and remember me!

14. Когда умрет человек, то будет ли он опять жить? Во все дни определенного мне времени я ожидал бы, пока придет мне смена.
УПО: Як помре чоловік, то чи він оживе? Буду мати надію по всі дні свойого життя, аж поки не прийде заміна для мене!
KJV: If a man die, shall he live again? all the days of my appointed time will I wait, till my change come.

15. Воззвал бы Ты, и я дал бы Тебе ответ, и Ты явил бы благоволение творению рук Твоих;
УПО: Кликав би Ти, то я відповів би Тобі, за чин Своїх рук сумував би,
KJV: Thou shalt call, and I will answer thee: thou wilt have a desire to the work of thine hands.

16. ибо тогда Ты исчислял бы шаги мои и не подстерегал бы греха моего;
УПО: бо кроки мої рахував би тепер, а мойого гріха не стеріг би,
KJV: For now thou numberest my steps: dost thou not watch over my sin?

17. в свитке было бы запечатано беззаконие мое, и Ты закрыл бы вину мою.
УПО: провина моя була б запечатана в вузлику, і Ти закрив би моє беззаконня...
KJV: My transgression is sealed up in a bag, and thou sewest up mine iniquity.

18. Но гора падая разрушается, и скала сходит с места своего;
УПО: Але гора справді впаде, а скеля зсувається з місця свого,
KJV: And surely the mountains falling cometh to nought, and the rock is removed out of his place.

19. вода стирает камни; разлив ее смывает земную пыль: так и надежду человека Ты уничтожаешь.
УПО: каміння стирає вода, її злива сполощує порох землі, так надію того Ти губиш...
KJV: The waters wear the stones: thou washest away the things which grow out of the dust of the earth; and thou destroyest the hope of man.

20. Теснишь его до конца, и он уходит; изменяешь ему лице и отсылаешь его.
УПО: Ти силою схопиш назавжди його, і відходить, Ти міняєш обличчя його й відсилаєш його...

KJV: Thou prevailest for ever against him, and he passeth: thou changest his countenance, and sendest him away.

21. В чести ли дети его--он не знает, унижены ли--он не замечает;
УПО: Чи сини його славні, того він не знає, чи в прикрому стані того він не відає...
KJV: His sons come to honour, and he knoweth it not; and they are brought low, but he perceiveth it not of them.

22. но плоть его на нем болит, и душа его в нем страдает.
УПО: Боліє він тільки тоді, коли тіло на ньому, коли в ньому душа тоді тужить..
KJV: But his flesh upon him shall have pain, and his soul within him shall mourn.